

الكتيبات المواضيعية

## حساب الطوارئ

الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة

نيويورك وجنيف  
مايو/أيار 2008

## مقدمة

تُقدم هذه المعلومات بغرض التيسير على المنتفعين من الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة. وترمي إلى تناول أكثر الأسئلة والمواقف شيوعاً في ما يتعلق بحساب الطوارئ والإجابة عليها. وترد في الملحق المبادئ العامة التي تحكم عمل حساب الطوارئ (المذكورة "ألف" الملحقة بنظم وقواعد الصندوق المشترك). وفي حالة الغموض أو عدم الاتساق أو التضارب بين المعلومات الواردة هنا والمعلومات الواردة في المذكرة "ألف"، يؤخذ القرار بناءً على المذكرة المشار إليها لا المعلومات الواردة في هذا الكتيب.

### بيان المحتويات

متى أنشئ حساب الطوارئ؟  
كيف يُمول حساب الطوارئ؟  
ما الغرض من حساب الطوارئ؟  
ما هي المعايير المستخدمة في تحديد أهلية الحصول على مبلغ من حساب الطوارئ؟  
كيف أتقدم بطلب للحصول على مساعدة من حساب الطوارئ؟  
ما هي المستندات المساندة التي ينبغي تقديمها عند التقدم بالطلب؟  
على أي أساس تُرفض الطلبات؟  
كيف يجري النظر في الطلب؟  
ماهي أكثر أنواع الطلبات التي يتلقاها حساب الطوارئ شيوعاً؟  
ما هو الوقت المتوقع لعملية النظر في طلبي؟  
هل يقدم حساب الطوارئ قروضاً شخصية؟  
بصفتي موظفاً في منظمة عضو في الصندوق المشترك ومنتسباً إلى الصندوق، هل لي أن أطلب الحصول على مساعدة من حساب الطوارئ؟  
هل سبُلغ جهة أخرى بالمعلومات المتعلقة بما يدفعه حساب الطوارئ لي؟  
الملحق: المذكرة "ألف" عن نظم وقواعد الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة ونظام تسوية المعاشات التقاعدية الخاص به.

### متى أنشئ حساب الطوارئ؟

قرر الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة، في دورته الثامنة عشرة التي عُقدت في فيينا في يوليو/تموز 1973، إنشاء حساب طوارئ يُستخدم لتقديم المساعدة المالية للمنتفعين الذين يتلقون في الوقت الحاضر مستحقات دورية من الصندوق والذين يواجهون مشقة غير متوقعة بسبب المرض أو العجز أو ما شابه، ممن قد عملوا بالأساس لدى الأمم المتحدة ويتلقون معاشاً تقاعدياً صغيراً.

### كيف يُمول حساب الطوارئ؟

يمول حساب الطوارئ، الذي لا يعتبر جزءاً أصيلاً من نظام مستحقات المعاش التقاعدي للصندوق المشترك، من أموال الصندوق المشترك ومن الإسهامات الطوعية من خلال اعتماد مبلغ 200 000 دولار أمريكي كل فترة مالية (أي 100 000 دولار أمريكي في السنة) حسبما أقرت الجمعية العامة للأمم المتحدة.

### ما الغرض من حساب الطوارئ؟

الغرض من حساب الطوارئ هو تقديم المساعدة المالية، على وجه السرعة ودون اللجوء إلى إجراءات إدارية معقدة، حيثما انتهى صندوق المعاشات إلى أن ثمة ظروف استثنائية تسبب مشقة كبيرة في أوضاع فردية. وليس الغرض منه أن يشكل مصدراً لتدعيم المعاشات التقاعدية التي يعتبرها أصحابها غير كافية، ولا يقدم الحساب قروضاً أو يعتبر بديلاً للتأمين الطبي.

## ما هي المعايير المستخدمة في تحديد أهلية الحصول على مبلغ من حساب الطوارئ؟

ينبغي الإشارة إلى أن حساب الطوارئ لا يهدف إلى إعفاء غيره من منظمات أو مؤسسات أو حكومات من التزاماتها القانونية والأدبية في ما يتعلق بموظفيها أو مواطنيها. و"المشقة غير المتوقعة" هي أمر لا يتكرر حدوثه وذات طبيعة طارئة تقع في حالات فردية؛ أما المشقة التي تنشأ جراء الأوضاع الاقتصادية العامة أو المحلية فلا يمكن تقديم مساعدات مالية بشأنها من حساب الطوارئ.

وكما سلف الذكر، يجب مراعاة الغرض الأساسي لحساب الطوارئ. ولذا فالمقصود من عبارة "ممن قد عملوا بالأساس لدى الأمم المتحدة" استبعاد الطلبات المقدمة من أشخاص لم يقضوا معظم حياتهم المهنية في العمل لدى الأمم المتحدة، ولذا فمدة خدمتهم التي يحتسب المعاش على أساسها محدودة. وهؤلاء العاملون قد يكون لهم مصادر دخل أخرى، بما في ذلك معاش تقاعدي أو معاشات تقاعدية من غير الأمم المتحدة. و"المعاش التقاعدي الصغير" يُقدر بالنسبة لبلد الإقامة وطول المدة التي يحتسب عليها المعاش ودرجة الموظف السابق، بالإضافة إلى عوامل أخرى من بينها ما إذا كان المنتفع من الصندوق المشترك قد استبدل جزءاً من مستحقاته الدورية إلى مبلغ يُستلم دفعة واحدة مما يقلص مبلغ المعاش التقاعدي المستحق سنوياً.

والعوامل التي تُستخدم للحكم على الحالة هي الآتي: سن المتقدم، وعدد سنوات الخدمة التي يُحتسب المعاش على أساسها، وقيمة المستحقات الدورية من الصندوق المشترك، وبلد إقامة صاحب المعاش التقاعدي، وما قد يوجد من مصادر إضافية للدخل و/أو للمساعدة، والظروف المحيطة بالمصروفات الاستثنائية.

ومن شأن تأييد أو دعم الممثل المحلي لرابطة الموظفين المدنيين الدوليين السابقين أو للأمم المتحدة أن يعين الصندوق المشترك على تقدير الطبيعة الطارئة للطلب وأن يعجل بالنظر في أي طلب.

## كيف أتقدم بطلب للحصول على مساعدة من حساب الطوارئ؟

إذا كنت موظفاً سابقاً (أو زوجاً لموظف سابق) في الأمم المتحدة ومنظومتها (برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين)، يمكنك أن تقدم طلبك مباشرة إلى "الصندوق" في نيويورك/جنيف حيث إن الصندوق يُعتبر لجنة المعاشات التقاعدية للأمم المتحدة. وإلا كان عليك أن تقدم طلبك بواسطة أمانة اللجنة المحلية للمعاشات التقاعدية للمنظمة التي كنت تعمل فيها سابقاً (أو كان يعمل فيها الزوج أو الزوجة). ويجب أن يضم طلبك معلومات عن الظروف المحيطة بالمشقة المالية التي تواجهها بالإضافة إلى المستندات التي تؤيد الحاجة إلى المساعدة والتكاليف المتكبدة.

## ما هي المستندات المساندة التي ينبغي تقديمها عند التقدم بالطلب؟

يجب أن تُشفع الطلبات المتعلقة بتكاليف طبية بالوثائق الأصلية الآتية:

- 1- شهادة مؤرخة صادرة عن طبيب تنص على التشخيص وضرورة إتباع مسار علاجي بعينه؛
- 2- نسخ أصلية من فاتورة/كشف حساب تفصيلي (أو نسخ طبق الأصل معتمدة) عن جميع الخدمات المقدمة و/أو الأدوية المصروفة؛
- 3- إثبات دفع مطابق لذلك في شكل إيصالات مؤرخة تظهر الدفع الكامل لجميع الفواتير المقدمة؛
- 4- بيانات من خطط تأمين و/أو خطط صحية وطنية تظهر النفقات التي تحملتها من جيبك الخاص؛
- 5- معلومات عن الدخل الإجمالي لأسرتك بما في ذلك أي مبالغ/منح من خطط معاشات تقاعدية أخرى أو خطط التأمين الاجتماعي الوطنية، وأي استثمارات أو مدخرات أو مصادر أخرى للدخل وغير ذلك (وهذه المعلومات لا بد من تقديمها إذ إنها ستسمح بتحديد نسبة التكاليف الطبية إلى دخلك الإجمالي، وهو ما يساعد بدوره على تقدير المشقة المالية التي تواجهها).

وبالنسبة للطوارئ الأخرى التي تسبب المشقة، يجب تقديم الوثائق المذكورة في النقاط (2) و (3) و (5).

### على أي أساس تُرفض الطلبات؟

لدى استلام الصندوق للطلب، يقوم بالنظر في ما إذا كان يلبي المعايير الأساسية للحصول على المساعدة من حساب الطوارئ.

والأغلبية العظمى للحالات المرفوضة هي حالات لا يجوز استلامها وفقاً للخطوط التوجيهية المنشورة، فمثلاً، إذا كانت المساعدة مطلوبة لأغراض مواصلة التعليم، أو لتكملة المستحقات الشهرية، أو للإعانة على نفقات الزواج، أو لم تُقدم وثائق مساندة على الإطلاق.

### كيف يجري النظر في طلبي؟

في المرحلة الأولى، تتناول وحدة خدمة العملاء التابعة للصندوق المشترك الطلبات الواردة. وبعد الاستعراض المبدئي، تُوثق الحالات وترسل إلى المسؤول المختص مشفوعة بتوصية. ثم يبلغ صاحب الطلب بالقرار النهائي.

### ما هي أكثر أنواع الطلبات التي يتلقاها حساب الطوارئ شيوعاً؟

تشكل الطلبات المتعلقة بالتكاليف الطبية أغلبية الحالات. إلا أنه تُقدم كذلك طلبات متعلقة بطوارئ أخرى تسبب المشقة، من قبيل الطوارئ المفصلة في القسم 3 من الملحق. التكاليف الطبية مثلاً.

هل يمكن لي أن أطلب المساعدة المالية إن لم أستطع بصورة مؤقتة الوفاء بمصاريفي الأساسية بسبب ظرف طارئ مثل التكاليف الطبية ذات الطبيعة الاستثنائية؟

نعم، لك أن تسعى إلى الحصول على مساعدة من حساب الطوارئ التابع للصندوق المشترك، الذي أنشئ لتقديم المساعدة المالية في حالات مواجهة المشقة إلى المنتفعين الذين يتلقون مستحقات دورية صغيرة من الصندوق. ويرجى منك الإطلاع على توصيف حساب الطوارئ الوارد في الملحق.

تكاليف الوفاة مثلاً.

هل يجب إبلاغ الصندوق المشترك إذا ما تُوفي أرمل أو أرملة؟ وهل يمكن للصندوق أن يساعد أسرة الفقيد على نفقات الدفن وغيرها من احتياجات؟

في حالة وفاة صاحب المعاش، يجب إبلاغ الصندوق المشترك على وجه السرعة لتفادي دفع أقساط زائدة. نعم، يمكن تقديم المساعدة من حساب الطوارئ في حالات المشقة للإعانة على نفقات الوفاة لأحد المنتفعين أو للأقرباء المباشرين المعولين إذا أمكن إثبات المشقة، أي إذا لم يمكن للزوج أو الزوجة أو الأقرباء المباشرين المعولين، إن لم يخلف صاحب المعاش زوجاً، أن يتكفلوا بنفقات الجنازة. ولا يجوز أن يتخطى المبلغ الذي يمكن تسديده الحد الأقصى المحدد (وهو 932 دولاراً أمريكياً في الوقت الحالي).

### **ما هو الوقت المتوقع لعملية النظر في طلبي؟**

يجري النظر في طلبات الحصول على مساعدة من حساب الطوارئ على أساس الأولوية، بشرط استلام جميع الوثائق المساندة. ويُخطر المنتفع على وجه السرعة حالما يُبْت في الأمر.

### **هل يقدم حساب الطوارئ قروضاً شخصية؟**

لا، فحساب الطوارئ ليس مصدراً لتكملة المعاش التقاعدي أو لتقديم القروض. بصفتي موظفاً في منظمة عضو في الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة ومشاركاً في الصندوق المشترك، هل لي أن أطلب الحصول على مساعدة من حساب الطوارئ؟ لا، فلا يجوز التقدم للحصول على المساعدة إلا للمنتفعين الذين يتلقون حالياً مستحقات من صندوق المعاشات دون غيرهم.

### **إذا ما قوبل طلبي بالرفض هل ثمة جهة أخرى أتوجه لها بطلب المساعدة؟**

إذا كان هناك رابطة للمتقاعدين في بلد إقامتك (رابطة الموظفين المدنيين الدوليين السابقين)، يمكنك الاتصال بها والسؤال عما إذا كان لديها برامج لتقديم المساعدة للمنتفعين الذين يواجهون مشقة. وثمة ظروف يمكنها فيها تقديم المساعدة ولا سيما إن كان الموضوع ليس مما يمكن للصندوق المشترك بالضرورة أن يساعدهم فيه. وفي العادة يورد الخطاب السنوي الذي يصدره الرئيس التنفيذي للصندوق المشترك كل سنة قائمة بجميع رابطات المتقاعدين والمعلومات اللازمة للاتصال بها.

### **هل سبُغ جهة أخرى بالمعلومات المتعلقة بما يدفعه حساب الطوارئ لي؟**

لا، فهذا المبلغ المدفوع، وإن كان لا يخضع لنظم وقواعد الصندوق المشترك، يعامل وفقاً لقواعد صارمة للحفاظ على السرية. وإن كان تجدر الإشارة إلى أن مجلس إدارة الصندوق المشترك يطلب في بعض الأحيان تفاصيل المبالغ المدفوعة، على أن أسماء المنتفعين أو من يعولون لا تعلن قط.

## الملحق المذكرة ألف\*

حساب الطوارئ التابع للصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة

### 1- مقدمة عامة

يمول حساب الطوارئ من أموال الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة ومن الإسهامات الطوعية، ويستخدم الحساب في توفير المساعدة المالية للمتقاعدين الذين يتلقون في الوقت الحاضر مستحقات دورية من الصندوق. والغرض منه هو توفير الإغاثة في حالات فردية تواجه مشقة مؤكدة جراء المرض أو العجز أو ما شابه، بما في ذلك تكاليف الجنازة. وليس الغرض منه أن يشكل تكملة للمعاش التقاعدي الذي قد يعتبر غير كافٍ، إما بسبب الأوضاع الاقتصادية العامة أو المحلية أو بسبب قصر مدة الخدمة التي يحتسب المعاش على أساسها. وكذلك لا يمكن استخدام حساب الطوارئ كمصدر للقروض، أو للمنح الدراسية التي تقدم للمتقاعد نفسه أو للمتقاعدين منه لأغراض الدراسة أو مواصلة التعليم، أو لبناء بيت أو لشرائه أو لتحسينه (إلا إذا كان ذلك لداع طبي)، أو للمهور أو تكاليف الزفاف. ويتم النظر في الطلبات المقدمة بدون اللجوء إلى مجموعة من القواعد الجامدة، وتتم مراعاة عدد من العوامل مثل السن، وسنوات الخدمة التي يحسب على أساسها المعاش، وقيمة المستحقات من الصندوق المشترك للمعاشات التقاعدية لموظفي الأمم المتحدة، والبلد الذي يقيم فيه المتقاعد، وتوافر التأمين، وتوافر مصادر أخرى للدخل و/أو المساعدات، والظروف المحيطة بالمصاريف. ولا يوجد إجراء رسمي للتحقق من القدرات المالية للمتقاعد، ويتحرى قدر كبير من المرونة في اختيار المتقدمين الذين سيحصلون على المساعدة من حساب الطوارئ.

### 2- إجراءات التعامل مع الحالات

(أ) بالنسبة للأمم المتحدة ومنظومتها (برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة، ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين)، تُقدم الطلبات مباشرة إلى الصندوق في نيويورك/جنيف، حيث إن الصندوق يُعتبر لجنة المعاشات التقاعدية للأمم المتحدة. وبالنسبة للمنظمات الأعضاء الأخرى، تُقدم الطلبات، حيثما أمكن، عن طريق أمانات اللجان المحلية للمعاشات التقاعدية نيابة عن الموظف السابق أو عن طريق وراثته. وتقوم الأمانات بدراسة الطلب، وتقدم معلومات عن طبيعة الحالة الطارئة، وعن تغطية التأمين الطبي بعد انتهاء الخدمة والنسبة التي يغطيها هذا التأمين من المصاريف أو التي كان من شأن مثل هذا التأمين أن يغطيها إن كان قد توافر، وعن الظروف التي تحيط بالمشقة التي يلاقيها المنتفع وأي معلومات أخرى ذات صلة يمكن التثبت منها. وفي العديد من الحالات يختار المنتفع عدم الاشتراك في التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة لتوافر التغطية من خطط تأمين أخرى؛ وفي هذه الحالة تُستقصى المعلومات عما دفعته الجهات الأخرى.

\* تقدم هذه المذكرة معلومات عن المبادئ العامة لعمل حساب الطوارئ وتطبيقاته. وهي لا تعتبر بأي شكل من الأشكال صياغة مفصلة ودقيقة للنظم والقواعد المنطبقة الخاصة به.

(ب) إذا قام أحد المنتفعين من الذين عملوا من قبل مع إحدى المنظمات الأعضاء في الصندوق (غير الأمم المتحدة) بمخاطبة الصندوق كتابياً بصورة مباشرة، يحال الأمر، مبدئياً، إلى أمانة لجنة المعاشات التقاعدية المعنية طلباً للتوضيح وللحصول على المزيد من المعلومات على النحو المبين في (أ) أعلاه.

(ج) ينبغي أن تُشفع جميع الطلبات بوثائق مساندة لها؛ وفي الحالات التي تنطوي على تكاليف طبية، يجب أن تشمل هذه الوثائق بياناً طبياً

(د) فيما يتعلق بما يقدمه الطبيب و/أو المستشفى عن طبيعة المرض، ونوع العلاج وسببه، بالإضافة إلى إثبات المصروفات والمدفوعات الخاصة بكل من هذه البنود، فإذا كان الطلب مقدماً عبر أمانة إحدى لجان المعاشات التقاعدية للموظفين، يمكن التفاوضي في بعض الأحيان عن وثائق بعينها، إذ إن خطة التأمين الصحي في المنظمة ستكون قد تحققت منها وأقرتها بالفعل. وعلى نفس المنوال يجري إحالة الحالات في منظومة الأمم المتحدة إلى قسم التأمين بالأمم المتحدة.

(هـ) تُحال الوثائق التي لم تُقيم بالفعل من خلال إجراءات التأمين الصحي إلى مدير الشؤون الطبية في الأمم المتحدة لإبداء الرأي فيها وتقييمها بصفته المستشار الطبي لمجلس المعاشات التقاعدية، أو تحال إلى الدائرة الطبية المشتركة في جنيف، حسب كل حالة.

(و) وفي بعض الأحيان تقوم جهات أخرى، مثل رابطات المتقاعدين أو وكالات الخدمة الاجتماعية، بتقديم طلبات بالنيابة عن المنتفعين. فعلى سبيل المثال تقدمت بعض الهيئات المنتسبة إلى رابطة الموظفين المدنيين الدوليين السابقين بطلبات نيابة عن أعضائها. وحيثما أمكن، تساعد هذه المنظمات في الحصول على الوثائق المؤيدة اللازمة (بصفة عامة يتناول مكتب الصندوق في جنيف طلبات المساعدة الواردة من أوروبا وأفريقيا والشرق الأوسط، بالتنسيق مع الأمانة المركزية في نيويورك حسبما اقتضى الأمر).

(ز) يجري تقييم الحالات التي تنطوي على تكاليف غير طبية بنفس الطريقة في ضوء المستندات المقدمة.

### 3- أنواع المصروفات التي تغطيها مساعدات حساب الطوارئ

إن أنواع المصروفات التي يجوز بشأنها تقديم مساعدات من حساب الطوارئ يمكن تصنيفها بصورة عامة في الفئات التالية:

#### (أ) المصروفات الطبية

إذا لم تكن مغطاه بأي نوع من التأمين:

- (1) التكاليف الطبية المباشرة: أتعاب الأطباء وثمان الدواء وتكاليف المستشفى والجراحة ومصروفات الفحوص والمختبرات؛
- (2) تكاليف طبية أخرى مثل: الكراسي المتحركة والأطراف الصناعية والأجهزة التعويضية؛
- (3) تكاليف الخدمات مثل: التمريض و/أو المساعدة المقدمة في البيت أثناء فترة النقاهة اللازمة أو تلك المقدمة بصورة متواصلة؛ في بعض الحالات.

- (4) تكاليف مواصلات معينة: تكاليف النقل بسيارة إسعاف من المستشفى التي تم فيها العلاج وإليها. وإذا لم تتوافر خدمة طبية معينة في المدينة التي يقطن فيها المتقدم بالطلب، يمكن عندئذ تقديم المساعدة في تكاليف المواصلات بين مدينة الإقامة وأقرب محل يتوافر فيه العلاج المناسب؛
- (5) علاج الأسنان: الضروري لأسباب صحية وليس لمجرد أغراض التجميل؛
- (6) التكاليف الطبية لعلاج العيون: بما في ذلك تكاليف النظارات الطبية، ولكن ليس الإطارات الغالية الثمن المشتراة لأغراض التجميل.

#### (ب) تكاليف الجنازة

يمكن تقديم المساعدة في حالات المشقة للإعانة على تكاليف الجنازة للأقرباء المباشرين المعولين. والحد الأقصى للمبلغ الذي يمكن تسديده، والذي يعكس تحرك مؤشر نفقات المعيشة في الولايات المتحدة الأمريكية من عام 1974 (عندما أضيفت هذه المساعدة إلى النفقات التي يمكن تسديدها) إلى عام 2001، هو 932 دولاراً أمريكياً.

#### (ج) مصاريف أخرى

يمكن أيضاً النظر في حالات طارئة أخرى لا تشملها الفئات السابقة ولكنها قد تسبب المشقة. والكوارث الإقليمية التي تسبب المشقة ينبغي أن تحال في أول الأمر إلى المنظمات الدولية للإغاثة في حالات الكوارث و/أو السلطات المحلية. ومن بين الأمثلة على ذلك الآتي:

- (1) نفقات النقل بسبب حالة طارئة قد يكون السبب فيها انهيار المسكن في حريق أو فيضان، على سبيل المثال، أو بسبب الانتقال إلى محل جديد للإقامة بناءً على دواعٍ طبية، بشرط تقديم وثائق مفصلة بالتكاليف المتكبدة؛
- (2) نفقات الإيواء المؤقت الذي دعت الحاجة إليه نتيجة لانهيار المسكن و/أو حدوث ضرر بالغ به، ونفقات استبدال الحد الأدنى من المتاع المنزلي في حالة الحريق أو الكوارث الطبيعية؛
- (3) نفقات إصلاح أو تغيير فرن التدفئة تلافياً لحدوث وضع يشكل خطراً على الصحة؛
- (4) في حين أنه لا توجد إمكانية لدعم إيجار السكن بالمعنى المباشر، فإنه يمكن تقديم المساعدة في بعض الحالات التي يحتاج فيها أصحاب المعاشات إلى الإقامة بعض الوقت في دور الرعاية الصحية أو دور المسنين. وتغطية هذه الخدمة يجب أن تكون موثقة بصورة كاملة ويجب أن تقدم المنشأة كشفاً مفصلاً بالنفقات. وفي هذا الصدد، ليس هناك مجال لسداد المصاريف التي لا تعتبر "متصلة بالصحة" ولا يغطيها التأمين الصحي، مثل المكالمات الهاتفية ورسوم استئجار التلفاز وما شابه.

#### 4- معلومات عامة إضافية

يجوز النظر في الطلبات التي تقع تحت أي باب من الأبواب العامة المذكورة في القسم 3؛ غير أن المساعدة لا تُمنح بصورة تلقائية، سواء بصورة كاملة أو جزئية، ولابد من أخذ جميع العناصر ذات الصلة في الاعتبار للوصول إلى القرار في الحالة المعنية. وكذلك يجري تقصي جميع إمكانيات الحصول على المساعدة من مصادر أخرى؛ ولئن كانت المرونة ضرورية في عمل حساب الطوارئ، فلا يجوز استخدامه لإعفاء غيره من منظمات أو مؤسسات أو حكومات من التزاماتها القانونية والأدبية. ويمكن أيضاً إعطاء



المنتفعين عنوان رابطة الموظفين المدنيين الدوليين السابقين المحلية، حيث تستطيع منظمات المتقاعدين في بعض الأحيان المساعدة حيثما لا يستطيع الصندوق المشترك. وبوجه عام، لا يُستخدم حساب الطوارئ لدفع أقساط خطط التأمين الصحي، إذ ينبغي على المنظمات الأعضاء الوفاء بالتزاماتها تجاه موظفيها السابقين بتوفير التغطية اللازمة. ومع ذلك، يمكن النظر في طلبات الحصول على مساعدة في الطوارئ الطبية المقدمة ممن ليس لديهم تأمين طبي، أو ممن لديهم مثل هذا التأمين ولكنهم يلاقون، لأسباب شتى، مشقة في محاولتهم تغطية الجزء الذي لا يسدده التأمين.

## الاتصال بصندوق المعاشات التقاعدية للأمم المتحدة

نيويورك

بالهاتف: +1(212) 963 69 31

بالفاكس: +1(212) 963 31 46

بالبريد الإلكتروني: unjspf@un.org

زيارة شخصية: الدور 37، \*1DHP

العنوان البريدي: UNJSPF

United Nations

P.O.Box 5036

New York, NY 10017

USA

جنيف

بالهاتف: +41(0)22 928 88 00

بالفاكس: +41(0)22 928 90 99

بالبريد الإلكتروني: jspfgva@unog.ch

زيارة شخصية: \*Du Pont de Nemours

Chemin du Pavillon 2

1218 Grand Saconnex

Switzerland

العنوان البريدي: UNJSPF

c/o Palais des Nations

CH – 1211 Geneva 10

للحصول على المزيد من المعلومات من موقع الصندوق المشترك على الإنترنت

[www.unjspf.org](http://www.unjspf.org)

تقدم أمانة صندوق المعاشات التقاعدية يد المساعدة للموظفين المشاركين من المنظمات الأعضاء

\* للزيارة الشخصية يُرجى الانتباه إلى أن مكتب الصندوق في نيويورك يقع في 1 Dag Hammarskjold Plaza، على ناحية 48<sup>th</sup> Street وSecond Avenue.

\* مواعيد الزيارات الشخصية يومياً (باستثناء أيام الخميس) من الساعة 08:30 إلى الساعة 17:00 (30 دقيقة لكل موعد).  
ولتحديد موعد للزيارة يُرجى الاتصال برقم +41 22 928 88 00 أو إرسال رسالة إلكترونية.